



沖繩市

中文報

2019年2月 第19卷 · 2月號

· 免費索取 ·

本月焦點

Pal-miracle 欢乐嘉年华
同时举办的还有中心自治会的
国际捣年糕大会

捣年糕体验 & 试吃、世界各国游戏体验,
欣赏冲绳和世界的传统艺术技能,
还有 Pinata (墨西哥的传统游戏),
一起来巴尔米拉大街玩吧!



时间：2019年2月10日(周日) 11:00~

地点：巴尔米拉大街(冲绳市中央 1-17)

※下雨时会场改为一番街(KOZA BOX 前)

咨询：KOZA 国际交流中心(Koza International Plaza) ☎098-989-6759

主办：Pal-miracle 欢乐嘉年华实行委员会(巴尔米拉大街会 中心自治会 Koza International Plaza)

冲绳市消防本部急救处理 讲座日程表

◆普通急救讲习会I

针对成人的心肺复苏法、AED使用方法、止血法等。

①美里消防署

时间/2月16日(周六) 上午9:00~12:00

人数/30人

②山内分所

时间/2月26日(周二) 下午2:00~5:00

人数/10人

◆普通急救讲习会III

针对婴幼儿的心肺复苏法、AED使用方法、止血法、除去异物等。

时间/2月21日(周四) 下午2:00~5:00

地点/ 山内分所 人数/10人

费用/免费(给接受讲习者颁发急救讲座完成证书)

报名方法/电话报名(按报名先后顺序)

报名时间/上午8:30~下午5:15

(周六日、节假日除外)

【报名·咨询】冲绳市消防本部

警防课 098-929-0900

乡土料理教室

制作三月点心

讲师/幸良真沙代

时间/3月16日(周六) 上午11点~下午1点

地点/冲绳市福祉文化广场

对象/20岁~49岁的市民

限定人数/16人(申请人数超过限定额时,将进行抽签)

费用/免费 托儿/免费·需申请(1岁~)

报名截止/3月6日(周三) 下午三点

【申请·咨询】市民健康课

健康推进系 内线2242



沖繩市人口資料 總人數:142,217人(+6) 男:68,988人(+0) 女:73,229人(+6) 戶數:62,026(-9) (1月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,605人(+15) 男:978人(+12) 女:627人(+3) (合計有52國)

沖繩市政府以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據,選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報,希望能增進您對居住城市的認識,也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助,請與文化藝能課聯繫。098-929-0261。最新相關市政信息請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

税金 關於平成31年度市・縣民稅兼國民健康保險費的申報

受理時間/2月18日(週一)~3月15日(週五)

上午9:00~下午4:00

※週六日除外 ※僅3月10日(週日)開放假日辦理

受理地點/市政府1樓 市民大廳

為了舒緩人潮,根據自治區分別指定了受理日。
(自治會事務所不受理申報)

申報時期	自治會	申報時期	自治會
2月18日 (週一)	宮裡、知花	2月26日 (週二)	中之町、比屋根、泡瀨第一
2月19日 (週二)	胡屋、東	2月27日 (週三)	中心(center)、山內、登川
2月20日 (週三)	泡瀨	2月28日 (週四)	美里、吉原、住吉
2月21日 (週四)	室川、諸見里、久保田、明道	3月1日 (週五)	南桃原、松本、池原、海邦町
2月22日 (週五)	照屋、古謝、八重島、基地內	3月4日 (週一)	嘉間良、山里、高原
2月25日 (週一)	越來、安慶田、大里、泡瀨第三	3月5日 (週二)	城前、園田、東桃原、與儀泡瀨第二

☆無法于指定日申報者請于3月15日(週五)之前申報

☆自營業者請盡量于2月25日(週一)至3月8日(週五)期間進行申報。

※申報期間市政府停車場及周邊交通將會十分擁擠,請盡量利用大眾交通工具。此外,每年接近申報截止日時往往大排長龍,等待時間既有可能會很長,所以建議申報者盡早申告。

【諮詢專線】市民稅課 分機3252~3255

税金 關於沖繩稅務署申報諮詢會場

開設時間/2月18日(週一)~3月15日(週五)

※週六日除外

受理時間/上午8:30~下午4:00

(諮詢時間從上午9:00開始)

※根據窗口擁堵狀況,有可能提前結束受理

申報會場/沖繩市商工會議所大廳

(沖繩市中央4-15-20)

【諮詢專線】沖繩稅務署 098-938-0031

2月份是固定資產稅4期、看護保險費9期、國民健康保險費8期、後期高齡者醫療保險費8期的繳納期。繳納期限及轉賬日期為2月28日!請在前一天確認賬戶餘額。

年金 辦理年金手續時必須進行市・縣民稅申報

在辦理國民年金保險費的免除申請及福祉年金・障礙年金等手續時,市・縣民稅的申報內容將成為判定材料。

為了能夠順利辦理年金的手續,請不要忘記市・縣民稅申報。

※已繳付的國民年金保險費,在確定申報時,全額可以被作為「社會保險費」扣除。

★平成31年度(平成30年分)市・縣民稅

申報時間/2月18日(週一)~3月15日(週五)

※詳情請參照P2左上税金欄

【諮詢專線】市民課 國民年金擔當 分機2133・2134

防災 全國瞬時警報系統(J-Alert)全國同時傳達信息訓練

使用全國瞬時警報系統(J-Alert)實行全國同時傳達緊急信息測試廣播。

日期:2月20日(週三)上午11:00

地點:市區全域(使用市內設置的防災行政無線)

放送內容...鈴聲+「これは、テストです。(這是測試。反覆三次)」+「こちらは、ほうさい おきなわ しやくしよです。(這裡是沖繩市政府的防災)」+鈴聲

※全國瞬時警報系統(J-Alert)是指,地震、海嘯、恐怖襲擊等緊急通知,由中央政府通過人工衛星即時傳播的系統。

【諮詢專線】防災課 分機2349・2047

教育 具志川職業能力開發學校 募集職業培訓生

◆普通課程

募集專業/汽車維修專業、電子工程專業、媒介美術專業、信息處理系統專業

◆短期課程

募集專業/商務辦公專業(※1)、綜合事務專業(※2)、園藝專業

※1身患殘疾者也為對象

※2僅限智能障礙者

【各課程共通】

費用/免費(教材費、考試費用自行承擔)

募集期間/2月1日(週五)~28日(週四)

※有關培訓期間及限定人數等,請進行諮詢。

【諮詢專線】沖繩公共職業安定所

(Hello work) 098-939-8020

參觀:具志川職業能力開發學校 098-973-6680

行政 關於個人編號卡的假日受理

請事前預約之後前來辦理

時間/2月23日(週六)上午9點~11點半

【諮詢專線】市民課 分機3128



愛稱:マイナちゃん

税金 关于平成31年度 市·县民税 兼国民健康保险费的申报

受理期间/2月18日(周一)~3月15日(周五)
(周六日除外)※仅3月10日(周日)开放办理
受理期间/上午9:00~下午4:00
受理地点/市政府1楼 市民大厅
为了避免拥挤,各自治区分别指定了受理日。
(自治会事务所不受理申报)

申报日期	自治会	申报日期	自治会
2月18日 (周一)	宫里、知花	2月26日 (周二)	中之町、比屋根、泡瀬第一
2月19日 (周二)	胡屋、东	2月27日 (周三)	中心(center)、山内、登川
2月20日 (周三)	泡瀬	2月28日 (周四)	美里、吉原、住吉
2月21日 (周四)	室川、诸见里、久保田、明道	3月1日 (周五)	南桃原、松本、池原、海邦町
2月22日 (周五)	照屋、古谢、八重岛、基地内	3月4日 (周一)	嘉间良、山里、高原
2月25日 (周一)	越来、安庆田、大里、泡瀬第三	3月5日 (周二)	城前、园田、东桃原、与仪泡瀬第二

☆无法于指定日申报者请另于3月15日(周五)之前申报。
☆自营业者请尽量于2月25日(周一)至3月8日(周五)期间进行申报。
※申报期间市政府停车场及周边交通将会十分拥挤,请尽量利用大众交通工具。此外,每年接近申报截止日时往往大排长龙,等待时间极有可能会很长,所以建议申报者尽早申告。
【咨询热线】市民税课 内线3252~3255

税金 关于冲绳税务署申报咨询会场

开设时间/2月18日(周一)~3月15日(周五)
※周六日除外
受理时间/上午8:30~下午4:00
(咨询时间从上午9:00开始)
※根据窗口拥堵状况,有可能提前结束受理
申报会场/冲绳市商工会议所大厅(冲绳市中央4-15-20)
【咨询热线】冲绳税务署 098-938-0031

2月份是固定资产税4期份、看护保险费9期份、国民健康保险费8期份、后期高龄者医疗保险费8期份的缴纳期。缴纳期限及转账日期为2月28日!请在前一天确认账户余额。

年金 办理年金手续时 必须进行市·县民税申报

在办理国民年金保险费的免除申请及福祉年金·障碍年金等手续时,市·县民税的申报内容将成为判定材料。为了能够顺利办理年金的手续,请不要忘记市·县民税的申报。
※已缴付的国民年金保险费,在确定申报时,全额可以被作为「社会保险费」扣除。
★平成31年度(平成30年分)市·县民税
申报时间/2月18日(周一)~3月15日(周五)
详情请参照P2左上税金栏
【咨询热线】市民课 国民年金担当 内线2133-2134

防灾 使用全国瞬时警报系统(J-alert) 实行全国同时传达紧急信息测试广播

全国瞬间警报系统(J-Alert)是指,地震、海啸、恐怖袭击等紧急通知,有中央政府透过人工卫星即时传播的系统。
日期:2月20日(周三)上午11:00左右
地点:市区全域
播放内容放送内容…铃声+「これは、テストです。(这是测试。反复三次)」+「こちらは、ぼうさい おきなわ しやくしよです。(这里是冲绳市政府防灾)」+铃声
【咨询热线】防灾课 内线2349-2047



教育 具志川职业能力开发学校 募集职业培训生

◆普通课程
募集专业/汽车维修专业、电子工程专业、媒介美术专业、信息处理系统专业
◆短期课程
募集专业/商务办公专业(※1)、综合事务专业(※2)、园艺专业
※1身体残疾者也可
※2仅限智能障碍者
【各课程共通】
费用/免费(教材费、考试费用自行承担)
募集期间/2月1日(周五)~28日(周四)
※有关培训期间及限定人数等,请进行咨询。
【咨询热线】冲绳公共职业安定所 (Hello work) 098-939-8020
参观:具志川职业能力开发学校 098-973-6680



行政 关于个人编号卡的假日受理

请事前预约之后前往办理
时间/2月23日(周六)上午9点~11点半
【咨询热线】市民课 内线3128



针对经验者的步行教室

用快步走的方法，提升腰部肌肉力量以及达到脂肪燃烧的效果。

时间/2月21日（周四）上午10点～12点※雨天照常进行

集合地点/冲繩市农民研修中心大研修室

对象/市内在住、在职者 **人数**/30人（满员即时截止）

费用/免费

自带物品/运动鞋、水、毛巾

※无存包处，请各自保管自身物品。

申请期限/2月15日（周五）下午4点

【申请·咨询】 市民健康课 健康推进系 内线2243



冲繩市高等学校与县外棒球队举行交流赛

举行与横滨高校（横滨市）的交流赛

开幕仪式/3月9日（周六）上午9点

日程·对战球队（预定）/

3月9日（周六） 上午10点	3月10日（周日） 上午9点30分
第1场： 美里工业高等学校	第1场： 美来工科高等学校
第2场：球阳高等学校	第2场：KOZA高等学校

地点/KOZA信金球场

门票/免费

【咨询热线】 市民体育课 098-932-1294



纪念第40届冲繩市文化祭 舞台发表

各部门发表会场及开演时间各不相同，具体请咨询

时间/2月10日（周日）

～3月17日（周日）

地点/冲繩市民会馆中号演播厅、音市场、冲繩市小剧场 Ashibina

费用/各舞台售票1000日元、通票2000日元

【咨询热线】 冲繩市文化协会 098-932-6883



日程	演出者	会场	开演时间
2月10日（周日）	琉球方言部	冲繩市民会馆中号演播厅	14：00
2月16日（周六）	歌谣部	音乐城音市场	18：00
2月24日（周日）	合唱部	冲繩市民小剧场Ashibina	18：00
3月1日（周五）	夏威夷文化部	冲繩市民小剧场Ashibina	18：30
3月9日（周六）	日本舞蹈部	冲繩市民小剧场Ashibina	18：00
3月10日（周日）	大正琴部	冲繩市民小剧场Ashibina	18：00
3月16日（周六）	古典艺能部、空手古武道部、民谣部（三部联合）	冲繩市民小剧场Ashibina	18：30
3月17日（周日）	钢琴部	冲繩市民小剧场Ashibina	15：00

2019年2月17日冲繩马拉松交通管制区域及时间

交通規制時間

下列时间表为交通管制时间，而非参赛者跑行的限制时间。



请遵从交警及大会工作人员的指示及设置的标示配合交通管制，感谢您的理解。

【咨询热线】 冲繩马拉松实行委员会 098-938-0088

图书馆通知

☎098-929-4919

定期的儿童绘本朗读会

每周六 下午3：00

2月9日(周六)、2月16日(周六)、2月23日(周六)

本月休馆日

2月4日(周一)、11日(周一，建国纪念日)、12日(周二·调休)、18日(周一)、25日(周一)、28日(周四·馆内整理日)

招募YUIYUI志愿者

招募朗读绘本的志愿者，有兴趣者请咨询。

中文報可以郵寄、電子郵件寄達歡迎向冲繩市文化芸能課進行訂閱

